

# Zmluva o realizácii činností v oblasti regionálneho rozvoja

uzavretá podľa  
§ 51 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

## Zmluvné strany:

1. Košický samosprávny kraj (ďalej len „KSK“)  
sídlo: Nám. Maratónu mieru 1, 042 66 Košice  
zastúpený JUDr. Zdenkom Trebuľom, predsedom  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000186505 / 8180  
IČO: 35541016
2. Agentúra na podporu regionálneho rozvoja n. o. Košice (ďalej len „ARR“)  
sídlo: Strojárska 3, 040 01 Košice  
zastúpená Ing. Jaroslavom Tešliarom, CSc., riaditeľom  
bankové spojenie: Dexia banka Slovensko a.s.  
číslo účtu: 0447192002/5600  
IČO: 31257402

## Čl. I Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je určenie práv a povinností zmluvných strán pri realizácii činností v oblasti udržateľného rozvoja regiónu Košického kraja, ktoré bude ARR realizovať pre KSK a iné subjekty v roku 2013.

## Čl. II Práva a povinnosti zmluvných strán

1. KSK sa zaväzuje polročne (najneskôr k 15. máju a ku 15. augustu) špecifikovať požadované činnosti v oblastiach záujmu (rozvoj úradu a inštitúcií v zriaďovateľskej právomoci KSK ako aj jeho partnerov v regióne či mimo neho) vyplývajúce z prílohy tejto zmluvy po vecnej, časovej a finančnej stránke a to formou písomnej špecifikácie činností na daný polrok. Tieto budú potom prerokované medzi ARR a KSK a následne odsúhlasené oboma zmluvnými stranami vo forme záväzného dodatku k tejto zmluve.
2. ARR sa zaväzuje, že bude pre KSK vykonávať dohodnuté činnosti v oblastiach záujmu Košického samosprávneho kraja v požadovanej kvalite a dohodnutom čase.
3. ARR sa zaväzuje viesť záznamy o vykonaní jednotlivých úloh. KSK má právo nahliadať do týchto záznamov a kontrolovať plnenie dohodnutých úloh.
4. ARR sa zaväzuje podávať písomnú správu o vykonaní objednaných prác vo vecnom, časovom a finančnom vyhodnotení vždy do 15. dňa nasledujúceho mesiaca po danom polroku. Ak táto nebude v lehote do 31. augusta 2013 a 28. februára 2014 pripomenovaná, pokladá sa za odsúhlasenú.

5. KSK sa zaväzuje poskytnúť ARR:
  - a) dotáciu vo výške 80.000,- € (slovom osemdesiat tisíc EUR) na realizáciu dohodnutých činností splatnú najneskôr do 28. februára 2013
  - b) do 31. augusta 2013 KSK poskytne ďalšiu časť dotácie zodpovedajúcej doteraz dohodnutým a novo objednaným činnostiam vo výške 23.000, - € (slovom dvadsať tisíc EUR). Táto časť dotácie bude KSK poskytnutá na základe predloženej písomnej správy, ako je uvedené v čl. II., bod 4 tejto zmluvy a po jej odsúhlasení garantom dohodnutej činnosti, pokiaľ toto schválenie bude bez pripomienok
  - c) pokiaľ budú požadované práce presahovať dohodnutý vecný, časový a finančný rámec, poskytne KSK ARR ďalšiu dotáciu vo výške nákladov potrebných na vykonanie dodatočne požadovaných činností. Pokiaľ sa dohodnuté financie na činnosti špecifikované v Prílohe č. 1 nevyužijú v plnom rozsahu, ARR a KSK dohodnú dodatkom k tejto zmluve iné činnosti v rozsahu nevyčerpanej finančnej čiastky
  - d) celkové finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie v roku 2013 ARR predloží KSK do 31.1.2014.
6. Rámcová špecifikácia doteraz dohodnutých činností, ich rozsah a náklady sú uvedené v Prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. V prípade projektov KSK, ktoré realizuje ARR pre KSK v roku 2013 sa KSK, v prípade akútnej potreby zaväzuje poskytnúť nevyhnutnú zálohu, ktorá prekryje možnú oneskorenú refundáciu nevyhnutných nákladov daného projektu. Možné zálohové platby pre tieto projekty KSK, ktoré sa implementujú v ARR, sa finančne nijako netýkajú predmetu a obsahu tejto zmluvy a budú predmetom iných písomných dohôd.
8. V prípade, že niektorý z navrhovaných projektov KSK alebo ARR, kde sa navrhuje spolufinancovanie nebude z akýchkoľvek dôvodov realizovaný, v prílohe zmluvy navrhované prostriedky sa využijú nasledovne:
  - a) spolufinancovaním iného projektu v súlade s návrhmi a potrebami úradu KSK, ktorý bude uvedený a popísaný v prílohách a dodatkoch tejto zmluvy
  - b) vypracovaním dodatočných projektových zámerov a projektov podľa požiadaviek jednotlivých odborov Úradu KSK

### **Čl. III Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva je vyhotovená v 6 rovnopisoch, z ktorých štyri dostane KSK a dva ARR.
2. Zmluvné strany môžu po vzájomnej dohode meniť a dopĺňať túto zmluvu formou písomných dodatkov, ktoré sa automaticky stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu v tejto zmluve prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle KSK.

V Košiciach, dňa

.....  
JUDr. Zdenko Trebuľa  
predseda

.....  
Ing. Jaroslav Tešliar  
riaditeľ

## Príloha č. 1

### Rámcová špecifikácia činností v oblasti regionálneho rozvoja, ich rozsah a náklady v roku 2013

Č.	Činnosti	Náklady v EUR	Garant činností
<b>1.</b>	<b>Spolufinancovanie implementovaných projektov pre úrad a rozvojové partnerstvá KSK</b>		Odbor Úradu KSK Meno pracovníka
1.1.	Projekt BIOENERGIA Karpát (ENPI)	1 000	ORRPaIP Ing. Imrich Fülöp
1.2.	Projekt „ZEM“ Zvyšovanie env. povedomia (ENPI)	1 000	ORRPaIP Ing. Imrich Fülöp
1.3.	Projekt „Karpatská Turistická Cesta“ (ENPI)	7 000	OKaCR PhDr. Kováčsová
1.4.	Projekt „Karpatská Turistická Cesta“ II. (ENPI)	4 000	OKaCR PhDr. Kováčsová
1.5.	Projekt „Prístupnosť hôr“(Program EÚ juhovýchodná Európa)	6 000	OKaCR PhDr. Kováčsová
1.6.	Projekt COGITA - Spoločenská a environmentálna zodpovednosť firiem prostredníctvom verejnej politiky (ITERREG 4c)	4 000	ORRPaIP Ing. Imrich Fülöp
	<b>Medzisúčet</b>	23 000	x
<b>2.</b>	<b>Poradenstvo a príprava projektov pre úrad KSK</b>		x
2.1.	Poradenstvo a konzultácie pre odbory úradu KSK, organizácie v jeho zriaď. pôsobnosti a pre prvý stupeň samospráv	40 000	Úrad KSK Ing. Ondrej Bernát resp. príslušní vedúci odborov
2.2.	Príprava projektov a projekt. zámerov	40 000	ORRPaIP Ing. Imrich Fülöp
	<b>Medzisúčet</b>	80 000	x
<b>3.</b>	<b>SPOLU</b>	<b>103 000</b>	x

\* Projekty, projektové zámery, ktoré bude Agentúra vypracovávať pre KSK, pre organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti KSK alebo iných, ktorých KSK sa rozhodol podporiť budú v priebehu roka 2012 predložené na schválenie vedeniu KSK.